

Numéro du dépôt :

رقم الإيداع :

المهنة التونسية لحقوق المؤلف والحقوق المجاورة

الجمهورية التونسية
وزارة الشؤون الثقافية

Auteur(s)	المؤلف (ين)
Tableau 2	
L'Œuvre	المصنف
Tableau 3	
Titre :	العنوان :
Description sommaire du contenu de l'œuvre :	
وصف مختصر لمحتوى المصنف :	
Genre (voir liste ci-dessous) : n°	النوع (انظر القائمة أسفل هذه الصفحة) : رقم
Support :	الحاملة :

Le délai de validité du dépôt est d'un an à compter de la date de dépôt

تتم هذه ملاحظة الإيداع سنة واحدة بداية من تاريخ الإيداع

Le déposant	المودع
Nom et prénom :	الاسم واللقب :
Pièce d'identité :	بطاقة هوية :
Raison sociale :	الاسم الجماعي :
N°, lieu et date d'enregistrement au registre de commerce :	رقم ومكان و تاريخ التسجيل بالنفتر التجاري :
Adresse postale :	العنوان البريدي :
N° du téléphone :	رقم الهاتف :
N° du Fax :	رقم الفاكس :
E-mail @ :	البريد الإلكتروني @ :
ملاحظة : ينبغي على المودع وبدون تأخير إعلام المؤسسة التونسية لحقوق المؤلف والحقوق المجاورة في صورة تغيير بياناته الشخصية.	
Remarque : Le déposant est tenu d'informer sans délai l'OTDAV en cas de changement de l'un de ses coordonnées.	

Tableau 1

المصنفات المعنية بحق المؤلف (القانون عدد 36 لسنة 1994 المؤرخ في 24 فيفري 1994، المتعلق بالملكية الأدبية والفنية، المنقح والمتمم بالقانون عدد 33 لسنة 2009 المؤرخ في 23 جوان 2009 الفصول: 1 و 6 و 7)

Les oeuvres concernées par le droit d'auteur (La loi n° 94-36 du 24 février 1994, relative à la propriété littéraire et artistique, modifiée et complétée par la loi n° 2009-33 du 23 juin 2009 : Articles :1er, 6 et 7)

- | | | |
|---|--|--|
| <p>12- المصنفات المستوحاة من الفنون الشعبية (الإستغلال المادي للفنون الشعبية يستوجب ترخيصا من الوزارة المكلفة بالثقافة وتسييد معلوم لفائدة الصندوق الإجتماعي و الثقافي للمؤلفين المنخرطين بالمؤسسة التونسية لحقوق المؤلف والحقوق المجاورة)</p> <p>13- البرامج المعلوماتية،</p> <p>14- مذكرات الألبسة للأزياء و الوشاح،</p> <p>15- المصنفات الرقمية،</p> <p>16- الترجمات والتحويلات أو الاقتباسات التابعة للمصنفات الألف ذكرها (مع مراعاة حقوق مؤلفي المصنف الأصلي) .</p> <p>Les traductions, arrangements, transformations ou adaptations des oeuvres sus-mentionnées, ainsi que les anthologies ou recueils d'oeuvres diverses (en tenant compte des droits de l'auteur de l'oeuvre originale).</p> | <p>6- الصور الزيتية والرسوم والطبوعات الحجرية والنقوش المعدنية بواسطة الحمض النيتريكي أو على الخشب والمنتجات الفنية الأخرى الشبيهة بها،</p> <p>7- النحت في مختلف أنواعه،</p> <p>8- المصنفات المعمارية التي تشمل في أن واحد الرسوم والنماذج و الأمثلة و كذلك كيفية الإنجاز،</p> <p>9- Les oeuvres d'architecture, qui comportent aussi bien les dessins, les modèles et les maquettes que le mode de construction;</p> <p>9- المديجات و الموشيات التي تخرجها الأنوال الفنية و الفنون التطبيقية بما في ذلك المشاريع والأمثلة أو الصناعة نفسها،</p> <p>10- الخرائط وكذلك الرسوم و المتولات الخطية، أو التشكيلية و الصور ذات الصيغة العلمية أو الفنية،</p> <p>11- Les cartes ainsi que les dessins et les reproductions graphiques et plastiques de nature scientifique ou artistique;</p> <p>11- المصنفات الشفوية مثل المحاضرات و الخطب و المصنفات التي تماثلها،</p> <p>Les oeuvres exprimées oralement, telles que les conférences allocutions et autres oeuvres similaires;</p> | <p>1- المصنفات الكتابية والطباعة ومن بينها الكتب و النشرات و غيرها،</p> <p>2- المصنفات المبكرة للمسرح أو للإبادة (السمعية أو البصرية)، سواء كانت من النوع التمثيلية البحث أو التمثيلية التي تتخللها الموسيقى أو الرقص أو التمثيل الصامت،</p> <p>3- Les oeuvres créées pour la scène ou pour la radiodiffusion (sonore ou visuelle)</p> <p>3- القطع الموسيقية الناطقة أو غير الناطقة،</p> <p>4- مصنفات التصوير الشمسي و ما شابهها في نظر هذا القانون من المصنفات التي تملك مملك التصوير الشمسي،</p> <p>5- المصنفات السينمائية و متشابهها في نظر هذا القانون من المصنفات التي تملك مملك السينما في التعبير البصري،</p> <p>6- Les oeuvres photographiques auxquelles sont assimilées, les œuvres exprimées par un procédé analogue à la photographie ;</p> <p>7- المصنفات السينمائية و متشابهها في نظر هذا القانون من المصنفات التي تملك مملك السينما في التعبير البصري،</p> <p>8- Les oeuvres cinématographiques, auxquelles sont assimilées, aux fins de la présente loi, les oeuvres exprimées par un procédé produisant des effets visuels analogues à ceux de la cinématographie;</p> |
|---|--|--|

" Signature du déposant المودع "

Tunis, le في تونس،

Quittance n° وصل خلاص رقم